

ماذا لو كنت خائفا من انتقام صاحب العمل مني؟

اعتمادا على القانون، لا يحق لصاحب العمل طردك أو تهديدك أو خفض ساعات عملك أو معاقبتك بأي شكل من الأشكال بسبب تقدّمك بشكوى أو الإبلاغ عن إصابة. إن كنت تعتقد بأنّ صاحب العمل قد قام بالانتقام منك بسبب تقدّمك بشكوى أو الإبلاغ عن إصابة فاتّصل بإيجان لاو كاوكاس/التجمّع الآسيوي القانوني: ٤١٥٨٩٦١٧٠١

كيف يمكنني تفادي التعرّض للإصابة في مكان عملي؟

من الأفضل تفادي الإصابة قبل وقوعها. قم بالإبلاغ عن ظروف العمل غير الآمنة لصاحب العمل أو النقابة. أو اتّصل بدائرة الولاية المعنية بفرض قوانين الصحة والسلامة Cal/OSHA ٥١٠٦٢٢٢٩١٦ أو ٤١٥٩٧٢٨٦٧٠

كيف يمكنني الحصول على المزيد من المعلومات؟

إن كنت بحاجة للمساعدة في التقدّم بمطالبة، اتّصل بخطّ الولاية للمساعدة والمعلومات: ٨٠٠٧٣٦٧٤٠١

إيجان أميركان سينتر أدفانسينغ جستيس  
المركز الآسيوي الأمريكي من أجل العدالة  
إيجان لاو كاوكاس/التجمّع الآسيوي القانوني

٥٥ كولومبوس أفينيو

سان فرانسيسكو، كاليفورنيا ٩٤١١١

هاتف ٤١٥٨٩٦١٧٠١

فاكس ٤١٥٨٩٦١٧٠٢

[www.asianlawcaucus.org](http://www.asianlawcaucus.org)

يهدف التجمّع الآسيوي القانوني إلى دعم ومناصرة وتمثيل الحقوق القانونية والمدنية للجاليات من آسيا وجزر المحيط الهادئ. ما تزال المفارقات الاجتماعية والاقتصادية والسياسية والعرقية موجودة في الولايات الأمريكية ويلتزم التجمّع الآسيوي القانوني بالسعي لتحقيق العدالة والتكافؤ في جميع جوانب مجتمعاتنا وبالتركيز على تلبية حاجات ذوي الدخل المحدود من الجاليات من آسيا وجزر المحيط الهادئ.

نشجّع إعادة طبع هذا الكتيب ونرجو الإشارة للتجمّع الآسيوي القانوني عند إعادة الطباعة.

مأخوذ من "تشرة المعلومات للعاملين المصابين بالأذى في موقع العمل"، عن برنامج الصحة المهنية للعاملين في جامعة كاليفورنيا في بيركلي، و"العامل المصاب"، عن دائرة كاليفورنيا للعلاقات الصناعية، و"كيف فازت آنا بأجورها المستحقّة"، عن التجمّع الآسيوي القانوني.

التحديث الأخير في آب أغسطس ٢٠٠٢

## معرفة حقوقك:

## تعويض العاملين/العاملات

Workers' Compensation Insurance



إيجان أميركان أدفانسينغ جستيس/المركز

الآسيوي الأمريكي من أجل العدالة

إيجان لاو كاوكاس/التجمّع الآسيوي القانوني

في خدمة المجتمع منذ ١٩٧٢

## ما هو تعويض العاملين؟

إن تعرّضت للإصابة في عملك، فصاحب العمل مجبر بالقانون أن يمنحك معونات تعويض العاملين. يمكن أن تتعرّض للإصابة بسبب:

### حدث معيّن في مكان العمل

على سبيل المثال: أصبت في ظهرك بسبب السقوط أو تعرّضت للحرق بمادة كيميائية.

### فعل متكرر في مكان العمل

على سبيل المثال: إصابة رسغك بالأذى بسبب القيام بنفس الحركة بشكل متكرر، أو فقدانك لحاسة السمع بسبب تعرّضك المتكرر للصوت العالي.

## ما هي المعونات؟

يمكن أن تضمّ المعونات ما يلي:

• **الرعاية الصحيّة** لمساعدتك لعلاج الإصابة أو المرض الذي تسبب به العمل.

• **المعونات للإعاقة المؤقتة** في حال خسرت أجورك بسبب عدم مقدرتك للقيام بعملك الاعتيادي أثناء فترة العلاج.

• **المعونات للإعاقة الدائمة** في حال عدم تمكّنك من الشفاء الكامل مما تسبب بعدم مقدرتك ممارسة عملك بشكل كامل بشكل دائم.

• **المعونات الإضافية لتغيير نوع العمل** في حال كنت مصابا بإعاقة جزئية دائمة ولا يقدر صاحب العمل لك عملا بديلا أنت مؤهل له، فقد يحقّ لك الحصول على معونة مادية غير قابلة للصرف إلا للحصول على تدريب مهني أو وظيفي أو تنمية مهارة أو كليهما، وذلك في معاهد تربوية مقبولة أو معتمدة على مستوى الولاية.

• **المعونات في حال الوفاة للزوج/الزوجة، أو الأولاد، أو غيرهم من المعالين من قبل العامل** الذي توفى بسبب إصابة أو مرض تسبب به العمل.

## ماذا أفعل إن تعرّضت للإصابة في العمل؟

• **الإبلاغ عن الإصابة للمسؤول عنك.** إن كانت الإصابة أو المرض قد تطوّر بشكل تدريجيّ، بلّغ عنه في حال إدراكك بأنّ العمل قد تسبب به. يعزز الإبلاغ الفوري عن الإصابة تقادي المشاكل والتأخير في الحصول على المعونات.

• **الحصول على العناية الطبيّة الطارئة إن استدعى الأمر.** أعلم الطبيب/الطبيبة أو الممرض/الممرضة بأنّ إصابتك أو مرضك مرتبط بالعمل.

• **تعبئة نموذج مطالبة.** على صاحب العمل أن يوفّر لك نموذج مطالبة اسمه 1 DWC خلال يوم عمل واحد من إبلاغه بإصابتك أو مرضك. عبئ الجزء الخاص بالموظف من المطالبة ووقعه. قم بوصف إصابتك بشكل كامل واذكر كل أجزاء جسمك المتأذية من الإصابة. أعط النموذج لصاحب العمل.

• **ماذا لو لم يكن لدى صاحب العمل تأمين تعويض العاملين؟** قد تكون مؤهلا للحصول على المعونات من معونات صاحب العمل غير المؤمن.